

# Informations sur les AA



## Gratitude envers les milieux professionnels

### Des médecins chinois se tournent vers le Mouvement comme solution

À Beijing, deux médecins non alcooliques - Li Bing de l'Institut de santé mentale de l'Université de Pékin, et Guo Song du Centre de traitement national de la dépendance des drogues de l'hôpital An Deng - font partie de la poignée de pionniers qui travaillent sans relâche pour rendre le programme de rétablissement des AA disponible aux alcooliques de Chine.

Les jeunes médecins, qui parlent anglais, ne fonctionnent pas à vide. Lors d'un précédent séjour aux États-Unis à l'été 2000, en compagnie de deux collègues, Dr Guizhen Liu de Shandong et Dr Wang Qing Mei de Pékin, ont assisté en observateurs aux Congrès international à Minneapolis, Minnesota, où ils ont été accueillis par leurs hôtes de Sans Francisco, un groupe de membres des AA qui s'étaient rendus en Chine l'année précédente.

Les médecins chinois ont rapidement appris que la croissance des AA aux É.-U. n'aurait pas été si rapide sans l'aide des amis non alcooliques des AA qui s'y intéressaient. Ils ont aussi appris que le véritable ressort du rétablissement chez les AA doit éventuellement venir des alcooliques eux-mêmes. De retour à Pékin, Dr Guo Song a lancé la première réunion des AA à l'hôpital An Ding. Plusieurs mois plus tard, Dr Li Bing faisait de même dans son centre de traitement.



Les éditions en Chinois traditionnel et en chinois simplifié encadrent la Quatrième édition du Big Book, Alcoholics Anonymous.

Puis, l'été dernier, trois serveurs publics des AA - l'administrateur classe A George Vaillant, M.D., professeur au département de psychiatrie de l'école de médecine de Harvard, médecin-chef de l'hôpital Brigham and Women's, et enseignant au Boston Psychiatric Institute ; Greg M., Directeur du Bureau des Services généraux des AA et Eva S., membre du personnel du BSG, alors responsable du

secteur international - se sont rendus par avion dans le Nord de la Chine pour une semaine d'activités organisées par les Dr Li Bing et Guo Song.

Le premier arrêt officiel des voyageurs fut à l'hôpital de l'Université de Pékin où, selon Eva, "on nous a dit que l'abus de substances était un problème sérieux selon des études qui en évaluent le nombre à environ 3,8% de la population - ce qui en Chine où la population dépasse un milliard et demi équivaut à quelque 57 millions de dépendants." Eva ajoute "nous avons eu l'occasion d'exprimer notre gratitude à ceux qui travaillent dans le domaine de l'alcoolisme, et nous avons remis au Dr Yucan Sleu, le directeur de l'Institut pour la Santé mentale, un exemplaire de Le mouvement des AA devient adulte. Au cours de ses remerciements, elle a dit espérer voir les AA devenir une ressource pour la nouvelle génération de médecins en Chine.

Plus tard, à l'hôpital An Ding, le Dr Guo Song et les membres du personnel de l'hôpital ont amené les visiteurs faire le tour du centre de 35 lits. George Vaillant, M.D., a pris la parole devant un groupe de jeunes psychiatres et il a répondu à leurs questions sur l'alcoolisme et les AA. Il a pu parler à plusieurs patients du centre de traitement des dépendants à l'alcool et aux drogues, et il a illustré la technique de diagnostic de l'alcoolisme utilisée aux É.-U.

Pendant ce temps nous dit Greg, "Eva et moi avons assisté à la réunion des AA de l'après-midi. J'avais le cœur rempli de joie, assis parmi une douzaine d'alcooliques, dont plusieurs patients hospitalisés et d'autres devenus abstinents chez les AA, depuis quelques mois et même plus d'un an. Un d'entre eux, Brad, un Américain qui travaille en Chine, était abstinente depuis plus de quatre ans après avoir assisté à des réunions en anglais."

La réunion à l'hôpital, ajoute Greg, "était superbe et les partages très ouverts portaient sur la Première Étape : 'Nous avons admis que nous étions impuissants face à l'alcool et que nous avions perdu la maîtrise de notre vie.' Plusieurs personnes avaient leur exemplaire du Gros Livre en chinois (Les Alcooliques anonymes) et de la brochure nouvellement traduite '44 questions'. J'ai vécu une expérience monumentale, sachant que notre simple programme avait trouvé sa place dans ces salles grâce à nos amis médecins, et malgré un gros défi." Eva ajoute : "Il m'est difficile de décrire ce que je ressentais en présence des pionniers des AA en Chine. Je peux seulement dire que je débordais de joie et de gratitude."

En soirée, les Américains ont accompagné le Dr Li Bing à la réunion ouverte régulière au centre médical de Pékin, où ils ont été surpris de constater que celle-ci avait invité les journaux et la télévision locale pour interviewer Dr Vaillant, après la réunion. "En entrant dans la salle, dit Eva, la première chose qui nous a sauté aux yeux était la présence d'affiches des Douze Étapes et des Douze Traditions. Leur forme ressemblait aux stores que nous voyons dans de nombreuses salles de réunions aux États-Unis - sauf que

ceux-ci avaient été superbement calligraphiés en chinois par un membre des AA. "

Un des hauts faits du voyage est survenu quelques jours plus tard lorsque les voyageurs se sont rendus dans le Nord à Changchun à l'hôpital général FAW de l'université de Julin. Eva et Greg ont ouvert la première réunion jamais tenue à Changchun en lisant le Préambule des AA. Selon Greg : " Après avoir brièvement parlé de notre rétablissement personnel, un des patients a déclaré qu'il tenait beaucoup à demeurer abstinent et il a dit que la réunion lui avait été utile. Après, nous avons été amenés dans une salle de cours, où Dr Vaillant a parlé des AA devant plus de 100 travailleurs de la santé, dont certains avait voyagé plus de huit heures pour être là. "

En tant qu'administrateur non alcoolique, libéré de l'obligation des membres des AA de demeurer anonymes en public, Dr Vaillant a souvent servi d'intermédiaire entre les AA et le milieu médical. En Chine, il a répété cette idée souvent citée : " Les médecins connaissent mieux les AA aujourd'hui et ils peuvent donc y référer plus tôt leurs patients alcooliques. Cependant, mon expérience m'a appris qu'ils ne peuvent faire connaissance avec les AA en se limitant à désintoxiquer leurs patients, en traitant leurs problèmes médicaux et en feuilletant le Gros Livre et autres publications des AA. Ils doivent assister à des réunions - ce serait comme une mini résidence en matière de AA. "

Les visiteurs AA sont retournés à l'hôpital universitaire de Pékin pour d'autres réunions avec les médecins et le personnel de l'hôpital. À leur grande surprise, la presse avait été invitée à une rencontre avant la réunion au cours de laquelle un membre, abstinent depuis 13 mois, a expliqué le programme. Il y avait des patients à la réunion, ainsi que le directeur de l'hôpital et plusieurs infirmières. C'était seulement la deuxième réunion tenue à cet endroit, et les visiteurs ont encouragé les membres à s'aider mutuellement à demeurer abstinents en se parlant à chaque jour et en assistant à des réunions le plus souvent possible. " Mon cœur débordait, a dit Greg, quand j'ai vu que les alcooliques de Chine avaient la même chance de devenir abstinents que ceux des autres pays qui la tiennent pour acquis. "

## **Les professionnels sont essentiels pour diriger leurs patients chez les AA**

Les sondages auprès des membres des AA, tenus aux trois ans depuis 1968, sont faits au hasard et sont anonymes, dans l'esprit de la tradition d'anonymat public du Mouvement. Pourtant, ils jouent un rôle important : fournir des informations objectives à propos des AA aux membres, aux milieux professionnels et au grand public, comme faisant partie des efforts soutenus pour aider les alcooliques.

Les questionnaires pour le Sondage de 2001 ont été distribués par le Bureau des Services généraux à l'été de 2001 et ils ont été complétés par environ 7 500 membres des É-U. et du Canada, des adolescents jusqu'aux octogénaires. Les résultats montrent que les professionnels oeuvrant auprès des alcooliques sont importants pour diriger les alcooliques actifs vers les AA.

Les principaux résultats du Sondage de 2001 auprès des membres sont disponibles dans une version mise à jour de la brochure " Sondage auprès des membres des Alcooliques anonymes ", (I-07) qu'on peut se procurer en écrivant au General Service Office, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Ce bulletin peut-être reproduit pour distribution sans l'autorisation de A.A. World Services, Inc.

## **L'opération 'Portes ouvertes' attire les professionnels voisins**

En juin, le Bureau des Services généraux et le Grapevine, " la réunion par écrit " des AA écrite par et pour les membres des AA, ont été les hôtes d'une opération portes ouvertes pour les employés de l'édifice Interchurch Center, 475 Riverside Drive à New York, où sont situés les bureaux des deux entités. L'événement soulignait deux anniversaires : le 67<sup>e</sup> des AA et les 10 ans dans les locaux de Riverside Drive.

Selon la coordonnatrice Susan U., membre du personnel du BSG responsable de la Collaboration avec les milieux professionnels (CMP) : " nous voulions présenter les AA au personnel du Interchurch Center en espérant apprendre comment coopérer efficacement avec eux pour rejoindre les alcooliques dans leurs rangs. "

Il a fallu des mois de planification pour cette célébration d'un jour. En matinée, il y a eu des exposés sur l'histoire et la dimension internationale des AA par Elaine McDowell, Ph.D., administratrice classe A (non alcoolique) et présidente du Conseil des Services généraux, par Des T., directeur du Grapevine et par Greg M., directeur général du BSG. Au cours de l'après-midi, on a organisé des visites informelles des bureaux du BSG et du Grapevine et on offrait des rafraîchissements. On avait étalé le Big Book en pas moins de 48 langues, de l'afrikaans au vietnamien, au bénéfice des visiteurs.

" En plus de donner des informations générales sur les AA, dit Susan, nous avons pu prendre contact avec plusieurs professionnels de l'édifice. À la suite de cet événement, Rick, responsable de l'Information publique, a pu parler des AA lors d'une émission sur ondes courtes diffusée en Afrique. Bill A., responsable des affaires internationales, a rencontré des professionnels qui voyagent et qui veulent apprendre sur les AA outre-mer. Julio E., responsable des Centres de détention, a pris contact avec deux ministres dans des prisons et il partagera de l'information avec eux ". Ajoutant que " le succès n'est jamais mesuré par le nombre de participant à un événement de CMP, Susan a conclu, « parfois une seule personne rejointe par l'entremise de la CMP peut avoir un énorme impact sur l'efficacité de la transmission du message des AA aux alcooliques qui souffrent encore. »

## **Des administrateurs des AA participeront aux événements suivants**

*Septembre 2002, Mois du rétablissement* - Elaine McDowell, Ph.D., président du Conseil des Services généraux des AA, assistera à un déjeuner du Congrès à Washington, le 5 septembre, pour marquer le début du Mois national de rétablissement des abus d'alcool et de drogues. Les Alcooliques anonymes sont inscrits comme ressource pour les professionnels impliqués dans le mois du rétablissement. On trouvera plus d'information sur le site Web [www.samhsa.gov](http://www.samhsa.gov).

*9-13 septembre 2002, OMS/Institut chinois des abus de substances, Pékin* - Au cours du premier événement du genre, plus de 100 professionnels de la médecine de la République populaire de Chine, se réuniront pour écouter des exposés de professionnels dans le domaine de l'abus de substances, et de la part des AA, de NA et des Al-Anon. George Vaillant, M.D., administrateur classe A, y participera.

*22-27 septembre, Forum mondial Montréal 2002* - Cinq administrateurs classe A (non-alcooliques) du Conseil des Services généraux participeront à un Forum international au Palais des Congrès de Montréal. Chaque administrateur fera au moins deux exposés et se relayeront lors de tables rondes de 90 minutes sur des sujets comme Les Alcooliques anonymes dans le monde, Comment les AA collaborent avec les milieux professionnels, Les AA - un programme spirituel, et L'efficacité des Alcooliques anonymes.